



оригинальная статья
УДК 811.111

Лексико-семантический анализ прилагательного *poor* в английском языке: дефиниции, синонимы и антонимы

Мээрим Мелисовна Мендешева

Кыргызско-Турецкий университет «Манас», Кыргызстан, г. Бишкек
meerimtutor17@gmail.com

Поступила в редакцию 27.01.2021. Принята к печати 16.03.2021.

Аннотация: Исследуется прилагательное *poor* в английском языке в лексико-семантическом аспекте, его синонимы и антонимы. Для анализа сем и семем было взято 5 словарей английского языка: *Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus*, *Cobuild Advanced English Dictionary*, *The Free Dictionary*, *Longman dictionary of Contemporary English*, *Merriam-Webster Dictionary*. Статьи из перечисленных словарей позволили детально проанализировать указанные в них лексико-семантические варианты и определить набор всех значений у прилагательного *poor* в английском языке. Методом компонентного анализа у прилагательного *poor* в английском языке выделено 46 сем и семем. Мы объединили их в 8 тематических групп: 1. Человек: семы и семемы (*poor*) *people / a group, poverty, emaciated, not very skilful (in a particular activity), needy, humble, meek*; 2. Животное: семема (*hungry*) *animal*; 3. Материальные средства: семы и семемы *having, material, possessions, mean, petty / (little) money / insufficient wealth, used of land, barren (land), unproductive (land)*; 4. Недостача / нехватка: семы *lacking / deficient*; 5. Нечто материальное: семы и семемы *very little of the substance, (little of a particular) substance, (poor) food*; 6. Ресурсы: семы и семемы *supply (of something specified – resources, materials), (poor) country*; 7. Оценка: семы и семемы *bad / not good, (being of a very low) quality, (being of a very low) quantity, (being of a very low) standard, inferior / very little (in quality), inferior (in value), (less) amount, (less) rate, (less) number, little / few, (in bad) condition, not normal, less (than adequate) / scanty / inadequate, negative, small (in worth), quality*; 8. Эмоциональное отношение: семы и семемы *exciting, pity, (deserving) sympathy, unlucky, disappointing, disagreeable, indifferent, unfavorable, no pleasure*. У прилагательного *poor* выявлено 37 синонимов и 13 антонимов.

Ключевые слова: синонимический ряд, сема, семема, дифференциальный признак, языковая картина мира, лингвокультурология

Цитирование: Мендешева М. М. Лексико-семантический анализ прилагательного *poor* в английском языке: дефиниции, синонимы и антонимы // Вестник Кемеровского государственного университета. 2021. Т. 23. № 1. С. 256–264. DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-1-256-264>

Введение

Основными терминами в работе выступают значение слова, сема и семема. Под лексическим значением слова понимается «предметно-понятийное содержание слова, в обобщённом виде отражающее информацию о предмете, процессе, явлении внеязыковой реальности» [1]. Под *семой* (от греч. *σημα* – знак) понимается минимальная, далее нечленимая единица плана содержания языкового знака, которую считают операциональной единицей компонентного анализа слова. Сема – это компонент значения слова, его дифференциальный признак. Семы представляют собой «элементарные отражения в языке различных сторон и свойств обозначаемых предметов и явлений действительности, которые выступают в качестве компонентов семемы – элементарного значения слова (лексико-семантического варианта слова)» [2]. Структура семемы воссоздается благодаря «сведению содержания значения к его простейшим составляющим – семам» [2].

Цель – описать план содержания имени прилагательного *poor*, его синонимы и антонимы в аспекте лексико-

семантического анализа. **Задачи:** 1) определить семы и семемы в дефинициях прилагательного *poor* в пяти толковых словарях современного английского языка; 2) представить выявленные семы и семемы прилагательного *poor* в виде тематической классификации; 3) определить синонимы и антонимы прилагательного *poor*.

Актуальность работы состоит в том, что в английской языковой картине мира существует определенная область, ассоциативно связанная с богатством и бедностью, обширно представленная синонимами и антонимами. То, что детально разработано с позиций категоризации в рамках определенного фрагмента мира, является областью пристального научного интереса для исследователя. **Научная новизна** работы заключается в том, что впервые семы и семемы прилагательного *poor* рассматриваются в аспекте языковой картины мира и лингвокультурологии.

Материалом исследования стали 5 современных авторитетных английских словаря. Основные **методы:** метод компонентного анализа словарных дефиниций,

описательный метод с применением приемов интерпретации и обобщения, сравнительно-сопоставительный метод. В статье, кроме этого, используются элементы лингвокультурологического метода.

Проблема изучения языковой картины мира в лингвокультурологическом аспекте становится актуальной на пересечении XX–XXI вв. А. П. Лобанова описала концепцию языковой картины мира, берущую истоки в трудах Вильгельма фон Гумбольдта [3]. Лингвистов привлекает тема шкалы ценностей в языковой картине мира. О. А. Корнилов исследовал языковые картины мира в аспекте менталитетов народов [4].

Прилагательное было предметом исследования разных ученых. Об оценочной функции имени прилагательного в русском языке писала Н. Н. Белова [5], в английском языке – О. А. Козлова [6] и Н. М. Разинкина [7]. Y. Hadidi и L. Mohammadbagheri-Parvin проанализировали стилистические способы выражения оценки, в том числе с помощью прилагательных, в английских романах [8]. О. В. Ильина занималась вопросом развития семантики признаков имен *богатый*, *бедный*, опираясь на данные словарей русского языка [9]. Е. И. Бондаренко описала качественные прилагательные английского языка, включая *poor* [10]. Ю. И. Горбунова, обратившись к прилагательным со значением меры и степени, в ряду других рассматривала оппозицию *богатый* – *бедный* [11]. Т. Ю. Воронцова представила комплексное исследование семантики историзмов аксиологических подклассов английского языка, включая прилагательное *poor* [12]. М. D. Rocklage и R. H. Fazio в своей статье обратились к оценочному лексикону: они избрали прилагательное в качестве предмета изучения средства оценки [13].

Еще одна группа ученых занимается паремиологическим фондом разных языков, в состав которых входят прилагательные *богатый* и *бедный*. А. К. Байрамова сосредоточила свое внимание на представлениях о бедности как ценности и антиценности в фразеологии русского, татарского, английского, немецкого, французского языков [14]. Е. В. Ничипорчик рассмотрела лингвокогнитивный, сопоставительный и социопсихолингвистический аспекты отражения ценностных ориентаций в паремиях [15]. М. А. Бредис на материале пяти языков: русского, латышского, литовского, немецкого и английского – проанализировал представления о денежных отношениях в пословицах [16]. Объектом изучения Оути Лаухакангаса стали пословицы в дискуссионных интернет-форумах [17].

Некоторые лингвисты двигаются в русле новых научных направлений – когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Например, А. А. Гетман защитила диссертацию на тему «Концептосфера "бедность – богатство" в англо-американской лингвокультуре» [18]. Р. Х. Хайруллина и А. В. Леднева проанализировали языковую природу паремий, в том числе включающих прилагательные *богатый* и *бедный*, и описали их роль в формировании языкового мировидения народа [19]. Е. Ю. Понамарева изучила концепт *бедный* и его аналог *poor* в афоризмах [20].

Изучение словарных статей показывает отличия в количестве лексико-семантических вариантов у одного слова, что обусловлено рядом причин. Например, в русском языке есть три слова для обозначения бедности: «**бедный** – испытывающий нужду в средствах к существованию; **нищий** – совсем не имеющий средств к существованию; **неимущий** – крайне нуждающийся, не имеющий возможности обеспечить себе средства к существованию»¹. Представленные три синонима отражают разные степени состояния бедности.

Работа с лексикографическими источниками показывает, что словари не успевают за языковой эволюцией: «в периоды социального затишья и стабильности язык, его словарный состав развиваются эволюционно и медленно, почти незаметно для людей одного поколения. А во время социальных катаклизмов лексикон языка бурно реагирует на них, стараясь удовлетворить быстро меняющиеся потребности в номинации у носителей языка» [21, с. 211]. Слово *poor* претерпевает изменения, что отражается в словарях современного английского языка.

Результаты

Бедность ассоциируется с благосостоянием. В современном мире появляются психологические, экономические, социально-политические термины, связанные с этим понятием: *порог бедности*, *экономическая бедность*, *бедность ума* и т. д. Многие из этих понятий становятся интернациональными. Обратимся к словарям английского языка. Merriam-Webster Dictionary считает основным определением бедности отсутствие материальных средств и приводит такую дефиницию прилагательного *poor*: *lacking material possessions*². Три словаря: Cambridge English Dictionary³, Cobuild English Dictionary⁴ и Longman dictionary of Contemporary English⁵ к бедным относят тех, у кого мало денег и мало имущества: *having little money and / or few possessions*. Один из указанных словарей уточняет, что бедные – это нуждающиеся люди с финансовыми

¹ Словарь синонимов русского языка / под ред. А. П. Евгеньевой. Л.: Наука, 1970. Т. 1: А–Н. С. 40.

² Merriam-Webster Dictionary. Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/poor> (дата обращения: 21.06.2020).

³ Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus. Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/poor> (дата обращения: 21.06.2020).

⁴ COBUILD Advanced English Dictionary. Режим доступа: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/poor> (дата обращения: 21.06.2020).

⁵ Longman dictionary of Contemporary English. Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/poor> (дата обращения: 21.06.2020).

ограничениями: *lacking financial or other means of subsistence; needy* (Cobuild)⁶. К бедным относятся иммигранты: *He came from a poor immigrant family*. У бедных свои школы, где уровень образования низкий: *The reason our schools cannot afford better teachers is because people here are poor*. Бедным не хватает средств, чтобы купить все необходимое: *Her family were so poor they couldn't afford to buy her new clothes*. Синонимами *poor* в этом значении выступают слова и сочетания *indigent* (formal), *impoverished*, *broke* (informal), *badly off*, *hard up* (informal), антонимом – *rich*.

Бедность наступает тогда, когда уровень жизни ниже, когда денег недостаточно для проживания: *less than adequate* (Merriam-Webster); *scanty or inadequate* (Cobuild). Бедность возникает из-за нехватки средств для удовлетворения потребностей или для удобства жизни: *Having insufficient wealth to meet the necessities or comforts of life or to live in a manner considered acceptable in a society*⁷. В любом обществе есть определенный уровень, который соответствует норме жизни человека. В описании суммы, ставок, различных чисел используется прилагательное *poor* для выражения значения «ниже уровня ожидаемого»: *If you describe an amount, rate, or number as poor, you mean that it is less than expected or less than is considered reasonable* (Cobuild). Например, к разряду бедности относят низкую зарплату или условия труда: *poor wages and working conditions*. В этом значении прилагательного *poor* синонимами являются слова *meagre*, *inadequate*, *insufficient*, *reduced*.

То, что называется бедным, имеет невысокую цену: *small in worth* (Merriam-Webster). Это значение передает социально-экономическое понятие *уровень жизни населения*.

Из-за невысокого уровня образования квалификация бедных людей – низкая: *who is not very skilful in a particular activity* (Cobuild): *make / do a poor job of doing something* (Longman), например: *The builders did a really poor job of fixing our roof*. Иногда для реализации себя в профессии человеку не хватает таланта, профессионализма, а не уровня образования: *He was a poor actor*. Особенно это заметно в сфере развлечений и досуга: *giving no pleasure; disappointing or disagreeable* (Cobuild): *a poor play*. Бесталанность и непрофессионализм вызывают у людей негативные эмоции: разочарование, неприятие, неудовольствие: *a poor performance*. Здесь у слова *poor* свой ряд синонимов: *badly*, *incompetently*, *inadequately*, *crudely*.

Бедность заслуживает сочувствия: *deserving sympathy* (Cambridge), *Eliciting or deserving pity; pitiable* (Free); вызывает эмоциональное состояние жалости: *exciting pity* (Merriam-Webster). Бедных считают несчастными, поэтому их жалеют: *deserving of pity; unlucky* (Cobuild): *poor John is ill again*. Люди используют прилагательное *poor*, чтобы выразить свое сочувствие по отношению к бедным: *You use poor to express your*

sympathy for someone (Cobuild): *I feel sorry for that poor child*. Бедный человек или любое живое существо, которому сочувствуют, в английской языковой картине мира категоризуется как вещь: *you poor thing* (Merriam-Webster), где *thing* букв. вещь. Жалость вызывают люди: *That cold sounds terrible, you poor thing!*, животные, с которыми случилось несчастье: *Look at that dog – the poor thing only has three legs*. В этом значении у прилагательного *poor* несколько синонимов: *unfortunate*, *pathetic*, *miserable*, *unlucky*.

Товары, которые производятся для бедных людей, ниже по качеству и по стоимости: *inferior in quality or value* (Merriam-Webster); они имеют низшую категорию товара: *lacking in quality; inferior* (Cobuild). Это сказывается на питании, здоровье и внешнем виде бедняков. В английском языке бедность относится не только к сфере быта и материальных благ, но и к духовным, моральным качествам человека, которые определяют его роль в социуме (*poor-spirited* – робкий, трусливый, малодушный), а также к ментальной области (*he became poorer in ideas* – мысль его оскудела) [22, с. 343].

Бедные люди становятся иными по характеру – они смиренные и непритязательны: *Humble, unpretentious* (Merriam-Webster); кротки: *Humble; meek* (Free). Смирение – это известная христианская добродетель: *Let the humble ones arise, the poor in heart be glad* (John Greenleaf Whittier).

У бедных людей – ограниченные средства к существованию, они зачастую пользуются мелкой монетой: *Mean, petty* (Merriam-Webster). Чтобы добыть средства для пропитания, бедным приходится много работать. От тяжелой и изнурительной работы люди постоянно утомлены. Это является причиной появления новой черты характера – бедные становятся бережливymi: *emaciated* (Merriam-Webster). В английском языке о бедняках есть пословица: *Even the poor have their pride* (Merriam-Webster).

Земли, на которых живут бедные люди, дают скудный урожай, они неплодородны: *Barren, unproductive – used of land* (Merriam-Webster). Цена на такие земли – низкая.

Бедных людей не любят, их считают неприятными из-за их эмоционального выгорания, равнодушия, безразличия: *indifferent, unfavorable* (Merriam-Webster). Бедных людей сторонятся.

Продукты, содержащие малое количество чего-либо, тоже называются в английской языковой картине мира бедными: *If something is poor in a particular quality or substance, it contains very little of the quality or substance* (Cobuild). Например, жиры и сахар бедны витаминами, минералами и клетчаткой: *Fats and sugar are very rich in energy but poor in vitamins, minerals and dietary fibre*.

В масштабах стран бедной считается такая, в которой нет природных запасов: *lacking a normal or adequate supply*

⁶ В связи с постоянным цитированием словарных статей далее в статье ссылки на словари приводятся в скобках с указанием первого слова в названии словаря.

⁷ The Free Dictionary. Режим доступа: <https://www.thefreedictionary.com/poor> (дата обращения: 21.06.2020).

of something specified (Merriam-Webster); мало материальных ресурсов: *badly supplied (with resources, materials, etc.)* (Cobuild), *Deficient or lacking in a specified resource or quality* (Free). Такие страны называют, например, *oil-poor countries*. Эти страны или регионы могут быть вполне благополучными в части доходов населения, но у таких стран нет собственных природных ресурсов, либо они есть, но низкого качества: *to have very little of a particular substance or quality* (Cambridge, Cobuild): *an area poor in timber and coal*. К таким странам относится Исландия: *Unfortunately, Iceland is poor in natural resources*. Бедными могут быть названы регионы земли, в которых что-то не произрастает: *a region poor in wild flowers*. Другая часть бедных стран относится к разряду государств третьего мира: *The people in a poor country or area have very little money and few possessions* (Cobuild). В этих странах бедная экономика: *the country had a poor economy*. В политике и социологии есть специальный термин – страны третьего мира: *Many countries in the Third World are as poor as they have ever been* (Merriam-Webster).

При оценке прилагательного *poor* в устойчивых сочетаниях его эквивалентом обычно выступает слово *bad*: *poor / bad sport, bad / poor form, bad / poor loser, in (very) bad/poor taste, in poor/bad (etc.) condition* (Merriam-Webster). Longman dictionary of Contemporary English по этому поводу отмечает: *not as good as it could be or should be*. Все, что характеризуется отрицательно – имеет низкое качество, не соответствует необходимому количеству или стандарту, называется *poor*: *not good; being of a very low quality, quantity, or standard* (Cambridge), *Not adequate in quality or quantity; inferior* (Free), *poor quality* (Longman). Cobuild English Dictionary дополняет этот список тем, что находится в плохом состоянии: *that it is in bad condition*. Плохим может быть низкий урожай: *a poor harvest*. Низкие оценки в школе по предметам тоже считаются плохими – по-английски бедными: *I was always very poor at maths at school*. Низкая зарплата квалифицируется как бедная: *poor wages*. Ухудшение здоровья оценивается как бедное: *Dad had been in poor health for several years*. Так оценивается качество здоровья, когда описываются память, зрение, слух и т. д.: *poor hearing / eyesight / memory*, например: *Her hearing is poor, so speak fairly loudly*. То, что требует ремонта, тоже относится к разряду бедного состояния: *The flat was in a poor state of repair*. Низкое качество еды считается бедным: *The food was poor* (Cobuild).

Люди, живущие скудно, называются бедняками: *people who are poor* (Longman) они обычно образуют особую социально-экономическую группу: *poor people considered together as a group* (Cambridge); *characterized by or indicating poverty* (Cobuild, Free). Бедным горожанам необходимы дома: *The urban poor are in need of homes*. В городах есть районы бедноты. Для бедных в некоторых государствах строят социальное жилье: *housing for the poor*. Бедняки живут в разных социальных сообществах: *the rural / urban / working poor*. Субстантив *the poor* имеет свой антоним – *the rich*.

В английской лингвокультуре прилагательное *poor* используется для описания не только людей и регионов, но и животных. Особенно это касается недоедающих, голодающих животных: *Undernourished. Used especially of animals* (Free).

Для сравнения, в немецкой фразеологии «бедность концептуализируется через признаки 'ограничение в передвижении', 'ограниченность в реализации планов', 'быть вынужденным придерживаться тесных границ'; все это передается метафорами тесноты, описывающими бедность, словесное оформление которой опирается на образы материального и пространственного ограничения» [23, с. 58]. Похожие признаки ярко выражены в западно-мюнстерском диалекте [24]. В русской лингвокультуре бедность «определяется признаками 'ограничение в материальных ресурсах', 'ограничение в жизненном пространстве', 'нравственные ограничения', 'то, что вызывает жалость, сочувствие, сострадание'» [25, с. 89]. Для современной английской молодежи бедность – «существование без основополагающих (basic) вещей, таких как нормальная еда, одежда, жилье, оплата счетов» [26, с. 23].

Практически каждый из указанных выше лексико-семантических вариантов слова *poor* включает сему или семему оценки. «Семема ценностного положительного или отрицательного отношения выполняет содержательную системообразующую функцию, речевая актуализация которой обусловлена ее местом в составе парадигматической оси» [5, с. 186]. Прилагательное *poor* чаще выражает негативную оценку в отношении нехватки средств, недостатка ресурсов, низкого качества и непрофессионализма. При этом бедность воспринимается сочувственно, вызывает жалость. Это отношение также отображено в словарных дефинициях.

Бедность в большей степени обладает «негативной количественной и качественной оценкой, репрезентируется как антиценность в англо- и русскоязычной культурах. Однако акцент при этом делается на разные составляющие: материальный аспект типичен для индивидуалистской культуры (англоязычной), духовный – для коллективистской (русскоязычной)» [27, с. 3].

Полученные данные по составу сем и семем прилагательного *poor* сведены в таблице.

Как показали результаты проведенного анализа 5 словарных статей прилагательного *poor*, ни одна из словарных статей не указывает полного набора сем и семем этого слова. Словари имеют разные годы издания и разный объем. Возможно, это стало причиной неполного учета всех возможных сем и семем у изучаемого прилагательного.

В словарях приводится от 11 сем и семем (Cambridge English Dictionary) до 23 сем и семем (Merriam-Webster Dictionary). Отмеченные в Merriam-Webster Dictionary 23 семы и семемы составляют только половину из выявленного их количества в данной статье.

Табл. Семы и семемы прилагательного *poor*Tab. Semes and sememes of the adjective *poor*

№	Семы и семемы	Cambridge English Dictionary	Cobuild English Dictionary	The Free Dictionary	Longman dictionary of Contemporary English	Merriam-Webster Dictionary
1.	lacking / deficient	–	+	+	–	+
2.	possessions	–	+	–	+	+
3.	material	–	–	–	–	+
4.	having	+	–	+	+	–
5.	little / few	+	+	–	+	–
6.	(poor) people / a group	+	+	+	+	–
7.	poverty	–	+	+	–	+
8.	less (than adequate) / scanty / inadequate	–	+	+	–	+
9.	small (in worth)	–	–	–	–	+
10.	exciting	–	–	–	–	+
11.	pity	–	+	+	–	+
12.	(deserving) sympathy	+	+	–	–	–
13.	unlucky	–	+	–	–	–
14.	no pleasure	–	+	–	–	–
15.	disappointing	–	+	+	–	–
16.	disagreeable	–	+	–	–	–
17.	negative	–	–	+	–	–
18.	indifferent	–	–	–	–	+
19.	unfavorable	–	–	+	–	+
20.	Inferior / very little (in quality)	+	+	+	–	+
21.	inferior (in value)	–	–	+	–	+
22.	very little of the substance	–	+	–	–	–
23.	mean	–	–	–	–	+
24.	petty / (little) money / insufficient wealth	+	+	+	+	+
25.	emaciated	–	–	–	–	+
26.	used of land	–	–	–	–	+
27.	barren (land)	–	–	–	–	+
28.	unproductive (land)	–	–	–	–	+
29.	not normal	–	–	–	–	+
30.	supply (of something specified – resources, materials)	–	+	+	–	+
31.	bad / not good	+	–	–	+	+
32.	(being of a very low) quality	+	+	+	+	–
33.	(being of a very low) quantity	+	–	+	–	–
34.	(being of a very low) standard	+	+	–	–	–
35.	(less) amount	–	+	–	–	–
36.	(less) rate	–	+	–	–	–
37.	(less) number	–	+	–	–	–
38.	(in bad) condition	–	+	–	+	–
39.	(little of a particular) substance	+	+	–	–	+
40.	(poor) country	–	+	–	–	–
41.	not very skilful (in a particular activity)	–	+	–	–	–
42.	(poor) food	–	+	–	–	–
43.	needy	–	+	–	–	–
44.	(hungry) animal	–	–	+	–	–
45.	humble	–	–	+	–	+
46.	meek	–	–	+	–	–

Заключение

Компонентный анализ словарных дефиниций позволил выявить 46 сем и семем слова *poor*. Эти семы и семемы можно разделить на 8 тематических групп: 1. Человек: (*poor*) *people / a group, poverty, emaciated, not very skilful (in a particular activity), needy, humble, meek*; 2. Животное: (*hungry*) *animal*; 3. Материальные средства: *having, material, possessions, mean, petty / (little) money / insufficient wealth, used of land, barren (land), unproductive (land)*; 4. Недостача / нехватка: *lacking / deficient*; 5. Нечто материальное: *very little of the substance, (little of a particular) substance, (poor) food*; 6. Ресурсы: *supply (of something specified – resources, materials), (poor) country*; 7. Оценка: *bad / not good, (being of a very low) quality, (being of a very low) quantity, (being of a very low) standard, inferior / very little (in quality), inferior (in value), (less) amount, (less) rate, (less) number, little / few, (in bad) condition, not normal, less (than adequate) / scanty / inadequate, negative, small (in worth), quality*; 8. Эмоциональное отношение: *exciting, pity, (deserving) sympathy, unlucky, disappointing, disagreeable, indifferent, unfavorable, no pleasure*. Заметно выделяется по количеству сем и семем аксиологическая составляющая, которая представляет амбивалентную оценку. С одной стороны, бедность вызывает жалость и сочувствие, с другой – неприятие, недовольство и разочарование.

Литература

1. Кустова Г. И. Лексическое значение слова // Большая российская энциклопедия. М.: БРЭ, 2010. Т. 17. Режим доступа: <http://bre.mkrf.ru/linguistics/text/2138518> (дата обращения: 20.06.2020).
2. Новиков Л. А. Сема // Большая российская энциклопедия. М.: БРЭ, 2015. Т. 29. Режим доступа: <http://bre.mkrf.ru/linguistics/text/3546926> (дата обращения: 20.06.2020).
3. Лобанова Л. П. Концепция языковой картины мира и ее истоки в трудах Вильгельма фон Гумбольдта. М.: Ленанд, 2015. 288 с.
4. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 4-е изд., испр. М.: КДУ, 2013. 348 с.
5. Белова Н. Н. Семантика оценки в именах прилагательных: дис. ... канд. филол. наук. Мичуринск, 2011. 262 с.
6. Козлова О. А. Экспликация оценочных смыслов отклонения от нормы в английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2011. 20 с.
7. Разинкина Н. М. Эмоционально-субъективная оценка прилагательных широкой семантики в английском и русском языках: научно-методический подход // Научный диалог. 2016. № 3. С. 88–104.
8. Hadidi Y., Mohammadbagheri-Parvin L. Systemic functional linguistics as interpersonal semantics: appraisal and attitude in the stylistic analysis of an English novel // International journal of linguistics. 2015. Vol. 7. № 1. P. 129–148. DOI: 10.5296/ijl.v7i1.7199
9. Ильина О. В. Развитие семантики признаков имен *богатый, бедный* (по данным словарей русского языка) // Lingua mobilis. 2011. № 3. С. 54–67.
10. Бондаренко Е. И. Средства выражения эмоционально-оценочных отношений в современном английском языке: на материале семантической группы качественных прилагательных *"old", "little", "poor"*: дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 1987. 254 с.
11. Горбунова Ю. И. Семантические особенности имен прилагательных со значением меры и степени в современном русском языке: На материале поэмы Н. В. Гоголя «Мертвые души»: дис. ... канд. филол. наук. Саранск, 2005. 160 с.
12. Воронцова Т. Ю. Специфика коннотативного макрокомпонента семантики историзмов современного английского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2000. 24 с.
13. Rocklage M. D., Fazio R. H. The Evaluative Lexicon: Adjective use as a means of assessing and distinguishing attitude valence, extremity, and emotionality // Journal of Experimental Social Psychology. 2015. Vol. 56. P. 214–227. DOI: 10.1016/j.jesp.2014.10.005

В ходе исследования было обнаружено 17 синонимов у прилагательного *poor*: *indigent* (formal), *impoverished, broke* (informal), *badly off, hard up* (informal), *meagre, inadequate, insufficient, reduced, badly, incompetently, inadequately, crudely, unfortunate, pathetic, miserable, unlucky*. Словарь Merriam-Webster Dictionary дополняет этот список словами *beggared, beggarly, broke, destitute, dirt-poor, down-and-out, famished, hard up, impecunious, impoverished, indigent, necessitous, needy, needy, pauperized, penniless, penurious, poverty-stricken, skint* (chiefly British), *threadbare* (Merriam-Webster). Кроме этого, у прилагательного *poor* отмечено 13 антонимов: *affluent, deep-pocketed, fat, fat-cat, flush, moneyed (also monied), opulent, rich, silk-stocking, wealthy, well-heeled, well-off, well-to-do* (Merriam-Webster).

Прилагательное *poor* сопровождается категориальными оценочными характеристиками *a few, bad, less, little, low* и т. д. Аксиологическая составляющая, богато представленная в выделенных семах прилагательного *poor*, свидетельствует о пристальном внимании к тому, что характеризуется как не соответствующее норме, как находящееся ниже ее уровня.

Конфликт интересов: Автор заявил об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

14. Байрамова А. К. Бедность как ценность и антиценность во фразеологической парадигме русского, татарского, английского, немецкого, французского языков. Казань: Центр инновационных технологий, 2014. 220 с.
15. Ничипорчик Е. В. Отражение ценностных ориентаций в поговорках: лингвокогнитивный, сопоставительный и психолингвистический аспекты: автореферат дис. ... д-ра филол. наук. Мн., 2016. 54 с.
16. Бредис М. А. Представления о денежных отношениях в пословицах (на материале русского, латышского, литовского, немецкого и английского языков): дис. ... канд. филол. наук. М., 2017. 346 с.
17. Лаухакангас О. Пословицы в дискуссионных интернет-форумах // Абакумова О. Б., Алешин С. А., Бочина Т. Г., Бредис М. А., Владимирова Т. Е., Головачёва Е. А., Иванов Е. Е., Котова М. Ю., Лаухакангас О., Ломакина О. В., Мидер В., Мокиенко В. М., Петрушевская Ю. А. Паремнология в дискурсе. Общие и прикладные вопросы паремнологии. Пословица в дискурсе и в тексте. Пословица и языковая картина мира. М.: Ленанд, 2015. С. 101–119.
18. Гетман А. А. Концептосфера «бедность – богатство» в англо-американской лингвокультуре: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2015. 24 с.
19. Хайрулина Р. Х., Леднева А. В. Языковая природа паремий и их роль в формировании языкового мировидения народа // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. Режим доступа: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=19008> (дата обращения: 22.06.2020).
20. Понамарева Е. Ю. Концепт БЕДНЫЙ и его аналог POOR в афоризмах // Молодой ученый. 2009. № 9. С. 102–104.
21. Шипицына Г. М. Обозначения бедных и богатых людей в русском языке XIX–XXI веков // Вестник Белгородского государственного технологического университета им. В. Г. Шухова. 2013. № 3. С. 211–213.
22. Пименов Е. А., Пименова М. В. Общее и специфичное социальных концептов бедность и poorness // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: мат-лы ежегодной Междунар. науч. конф. (Екатеринбург, 5–6 февраля 2010 г.) Екатеринбург: УрГПУ, 2010. Ч. 1. С. 339–349.
23. Пименов Е. А. Социальные концепты бедность и богатство // Новое в славянской филологии / отв. ред. М. В. Пименова. Севастополь: Рибэст, 2009. С. 56–62.
24. Пириайнен Е. «Область метафорического отображения» – метафора – метафорическая модель (на материале фразеологии западно-мюнстерского диалекта) // Вопросы языкознания. 1997. № 4. С. 92–100.
25. Пименова М. В. Языковая картина мира. 3-е изд., доп. М.: Флинта; Наука, 2012. 108 с.
26. Стешина Е. Г. Концепты богатство и бедность в молодежном языковом сознании русских и англичан: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2008. 23 с.
27. Понамарева Е. Ю. Концепт бедность в диахроническом пространстве английской и русской лингвокультур национального периода: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2010. 29 с.

original article

Lexical-Semantic Analysis of the Adjective *Poor* in English: Definitions, Synonyms, and Antonyms

Meerim M. Mendesheva

Kyrgyz-Turkish University "Manas", Kyrgyzstan, Bishkek

meerimtutor17@gmail.com

Received 27 Jan 2021. Accepted 16 Mar 2021.

Abstract: The article introduces the lexical-semantic aspect of the adjective *poor* in English, its synonyms, and antonyms. The analysis featured five English dictionaries: Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus, Cobuild Advanced English Dictionary, The Free Dictionary, Longman Dictionary of Contemporary English, and Merriam-Webster Dictionary. The author analyzed the lexical-semantic variants of the adjective and determined its meanings. The component analysis allocated 46 semes and sememes, which were combined into eight thematic groups: 1. People: (*poor*) *people* / *a group*, *poverty*, *emaciated*, *not very skilful (in a particular activity)*, *needy*, *humble*, *meek*; 2. Animal: (*hungry*) *animal*; 3. Material means: *having*, *material*, *possessions*, *mean*, *petty* / (*little*) *money* / *insufficient wealth*, *used of land*, *barren (land)*, *unproductive (land)*; 4. Lack / shortage: *lacking* / *deficient*; 5. Something material: *very little of the substance*, (*little of a particular*) *substance*, (*poor*) *food*; 6. Resources: *supply (of something specified – resources, materials)*, (*poor*) *country*; 7. Evaluation: *bad* / *not good*, (*being of a very low*) *quality*, (*being of a very low*) *quantity*, (*being of a very low*) *standard*, *inferior* / *very little (in quality)*, *inferior*

(in value), (less) amount, (less) rate, (less) number, little / few, (in bad) condition, not normal, less (than adequate) / scanty / inadequate, negative, small (in worth), quality; 8. Emotional attitude: exciting, pity, (deserving) sympathy, unlucky, disappointing, disagreeable, indifferent, unfavorable, no pleasure. The adjective *poor* appeared to have 37 synonyms and 13 antonyms.

Keywords: synonymic series, seme, sememe, differential attribute, language picture of the world, cultural linguistics

Citation: Mendesheva M. M. Lexical-Semantic Analysis of the Adjective *Poor* in English: Definitions, Synonyms, and Antonyms. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2021, 23(1): 256–264. (In Russ.) DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-1-256-264>

Conflicting interests: The author declared no potential conflicts of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

References

1. Kustova G. I. Lexical meaning of the word. *Big Russian Encyclopedia*. Moscow: BRE, 2010, vol. 17. Available at: <http://bre.mkrf.ru/linguistics/text/2138518> (accessed 20 June 2020). (In Russ.)
2. Novikov L. A. Seme. *Big Russian Encyclopedia*. Moscow: BRE, 2015, vol. 29. Available at: <http://bre.mkrf.ru/linguistics/text/3546926> (accessed 20 June 2020). (In Russ.)
3. Lobanova L. P. *The concept of a linguistic picture of the world and its origins in the writings of Wilhelm von Humboldt*. Moscow: Lenand, 2015, 288. (In Russ.)
4. Kornilov O. A. *Linguistic pictures of the world as derivatives of national mentalities*, 4th ed. Moscow: KDU, 2013, 348. (In Russ.)
5. Belova N. N. *The semantics of evaluation in adjective names*. Cand. Philol. Sci. Diss. Michurinsk, 2011, 262. (In Russ.)
6. Kozlova O. A. *The explication of the estimated meanings of deviations from the norm in the English language*. Cand. Philol. Sci. Diss. Abstr. Barnaul, 2011, 20. (In Russ.)
7. Razinkina N. M. Emotional-subjective evaluation of adjectives of broad semantics in English and Russian languages: scientific-methodological approach. *Nauchnyi dialog*, 2016, (3): 88–104. (In Russ.)
8. Hadidi Y., Mohammadbagheri-Parvin L. Systemic functional linguistics as interpersonal semantics: appraisal and attitude in the stylistic analysis of an English novel. *International journal of linguistics*, 2015, 7(1): 129–148. DOI: 10.5296/ijlv7i1.7199
9. Ilyina O. V. Development of semantics of adjectives rich, *poor* (according to Russian dictionaries). *Lingua mobilis*, 2011, (3): 54–67. (In Russ.)
10. Bondarenko E. I. *Means of expressing emotional-evaluative relationships in modern English: on the basis of the semantic group of qualitative adjectives "old", "little", and "poor"*. Cand. Philol. Sci. Diss. Pyatigorsk, 1987, 254. (In Russ.)
11. Gorbunova Yu. I. *Semantic features of the names of adjectives with the meaning of measure and degree in modern Russian: On the material of the poem N. V. Gogol's "Dead Souls"*. Cand. Philol. Sci. Diss. Saransk, 2005, 160. (In Russ.)
12. Vorontsova T. Yu. *Specificity of the connotative macrocomponent of the semantics of the historicisms of modern English*. Cand. Philol. Sci. Diss. Abstr. Nizhny Novgorod, 2000, 24. (In Russ.)
13. Rocklage M. D., Fazio R. H. The Evaluative Lexicon: Adjective use as a means of assessing and distinguishing attitude valence, extremity, and emotionality. *Journal of Experimental Social Psychology*, 2015, 56: 214–227. DOI: 10.1016/j.jesp.2014.10.005
14. Bairamova L. K. *Poverty as a value and antiquity in the phraseological paradigm of Russian, Tatar, English, German, and French*. Kazan: Tsentr innovatsionnykh tekhnologii, 2014, 220. (In Russ.)
15. Nichiporchik E. V. *Reflection of value orientations in paremias: linguacognitive, comparative and sociopsycholinguistic aspects*. Dr. Philol. Sci. Diss. Abstr. Minsk, 2016, 54. (In Russ.)
16. Bredis M. A. *Representations of monetary relations in proverbs (based on Russian, Latvian, Lithuanian, German, and English)*. Cand. Philol. Sci. Diss. Moscow, 2017, 346. (In Russ.)
17. Abakumova O. B., Aleshin S. A., Bochina T. G., Bredis M. A., Vladimirova T. E., Golovacheva E. A., Ivanov E. E., Kotova M. Yu., Lauhakangas O., Lomakina O. V., Mider V., Mokienko V. M., Petrushevskaya Yu. A. Paramiology in discourse: General and applied questions of paramiology. Proverb in discourse and in text. *Proverb and linguistic world image*. Moscow: Lenand, 2015, 101–119. (In Russ.)
18. Getman A. A. *The concept sphere of "poverty – wealth" in the Anglo-American linguistic culture*. Cand. Philol. Sci. Diss. Abstr. Novosibirsk, 2015, 24. (In Russ.)
19. Khayrullina R. Kh., Ledneva A. V. The linguistic nature of proverbs and their role in shaping the language worldview of the people. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniia*, 2015, (1-1). Available at: <https://www.science-education.ru/en/article/view?id=19008> (accessed 2 June 2020). (In Russ.)
20. Ponomareva E. Iu. The concept of the *Poor* and its analogue *POOR* in aphorisms. *Molodoi uchenyi*, 2009, (9): 102–104. (In Russ.)

21. Shipitsyna G. M. Designations of *poor* and rich people in the Russian language of the XIX–XXI centuries. *Bulletin of Belgorod State Technological University named after V. G. Shukhov*, 2013, (3): 211–213. (In Russ.)
22. Pimenov E. A., Pimenova M. V. General and specific social concepts of poverty and *poorness*. *Actual problems of German studies, Romanism, and Russian studies*: Proc. Annual Intern. Sci. Conf., Ekaterinburg, 5–6 Feb 2010. Ekaterinburg: UrGPU, 2010, pt. 1, 339–349. (In Russ.)
23. Pimenov E. A. Social concepts of poverty and wealth. *New in Slavic philology*, ed. Pimenova M. V. Sevastopol: Ribest, 2009, 56–62. (In Russ.)
24. Piirainen E. The area of metaphorical display – metaphor – metaphorical model (based on the phraseology of the West Munster dialect). *Voprosy Jazykoznanija*, 1997, (4): 92–100. (In Russ.)
25. Pimenova M. V. *Language picture of the world*, 3rd ed. Moscow: Flinta; Nauka, 2012, 108. (In Russ.)
26. Steshina E. G. *Concepts of wealth and poverty in the youth linguistic consciousness of Russians and English*. Cand. Philol. Sci. Diss. Abstr. Saratov, 2008, 23. (In Russ.)
27. Ponamareva E. Iu. *The concept of poverty in the diachronic space of the English and Russian linguacultures of the national period*. Cand. Philol. Sci. Diss. Abstr. Pyatigorsk, 2010, 29. (In Russ.)